

Исполнительный совет

Восемьдесят восьмая сессия
Пуэрто-Игуасу, Аргентина, 6-8 июня 2010 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

CE/88/3
Мадрид, 5 мая 2010 года
Язык оригинала: английский

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. Настоящая восемьдесят восьмая сессия Исполнительного совета ЮНВТО является первой, на которой выступает Генеральный секретарь после 18-ой сессии Генеральной ассамблеи (октябрь 2009 г., Астана, Казахстан). Это прекрасная возможность, чтобы выразить от имени Секретариата и его руководства полную готовность работать в тесном сотрудничестве с членами Организации на благо ее укрепления и в целях обеспечения более высокой степени готовности перед лицом возникающих вызовов.
2. В данном докладе в кратком виде представлена информация по таким вопросам:
 - A. Трудные времена, которые мы сейчас переживаем, а также последняя обновленная информация о секторе туризма;
 - B. Меры, принятые ЮНВТО в целях противодействия кризису, со времени последней Генеральной ассамблеи;
 - C. Основные виды деятельности, проводившиеся после Астаны, и включенные в настоящее время в Программу работы на 2010-2011 гг.;
 - D. Финансовое положение на 2010 год; и
 - E. Текущий процесс реструктуризации Секретариата ЮНВТО

A. Трудные времена

3. **Обзор 2009 г.:** Как и прогнозировалось в представленных в Астане докладах о результатах за первые девять месяцев года, 2009 г. оказался одним из самых трудных для сектора туризма, с учетом беспрецедентного глобального экономического кризиса, пандемии гриппа А (H1N1), а также землетрясений и стихийных бедствий. Количество международных туристских прибытий сократилось до 880 млн. или на 4%, в то время как показатели поступлений от туризма снизились в несколько большей степени (до 852 млрд. долл. США, 611 млрд. евро, или на -6%). Хотя этот результат является разочарывающим для отрасли, привыкшей к постоянным положительным темпам роста, он, в то же время, свидетельствует о том, что был проявлен сравнительно высокий уровень сопротивляемости, принимая во внимание чрезвычайно трудные экономические условия 2009 г. Это становится более заметным на фоне падения показателей уровня мировой торговли на 12%.

4. С другой стороны, в некоторых турнаправлениях внутренний туризм не только лучше перенес этот кризис, но и значительно вырос в 2009 г., зачастую при поддержке специальных мер государства, направленных на использование этой тенденции. Такая ситуация, среди многих других стран, наблюдалась в Китае, Бразилии и Испании, где внутренний рынок, представляющий большую долю от общего спроса, способствовал частичной компенсации спада в области международного туризма.
5. **Положение в регионах в 2009 г.** Африка оказалась единственным регионом мира, в котором был зарегистрирован прирост (+3 %) в 2009 г. В других регионах показатели темпа роста оказались отрицательными: минус 6% в Европе, минус 5% в Американском регионе и на Ближнем Востоке, и минус 2% - в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Показатели международных поступлений от туризма также были отрицательными во всех регионах в 2009 году. Наиболее высокие темпы падения объема поступлений были зарегистрированы в Американском регионе (-10%), Европе (-7%) и Африке (-6%), менее ощутимые темпы падения этого показателя были зафиксированы на Ближнем Востоке (-3%) и в Азиатско-Тихоокеанском регионе (-1%).
6. **Первый квартал 2010 г.:** Последние результаты показывают, что происходит процесс восстановления, который начался даже несколько ранее и более быстрыми темпами, чем первоначально ожидалось. Зарегистрированный в последнем квартале 2009 г. в области международных туристских прибытий во всем мире 2%-ый рост, уже явился долгожданным изменением в тенденции после 14 месяцев негативных показателей роста. Первоначальные данные за 2010 г., как представляется, подтверждают эту положительную тенденцию. В первом квартале 2010 г. во всех регионах мира наблюдались позитивные темпы роста, причем лидерами по этому показателю являются Азиатско-Тихоокеанский регион (+10%) и Африка (+7%). Информация по трем ближневосточным странам, представившим данные на конец марта, также указывает на положительную динамику темпов роста в этом регионе. Более медленные темпы роста наблюдаются в Европе (+3%) и Американском регионе (+3%), наиболее сильно пострадавших в результате глобального кризиса, и где процесс восстановления экономики протекает сравнительно более медленными темпами.
7. Несмотря на то, что в сравнении с показателями 2009 г. имеет место явное улучшение положения, к этому показателю роста надо относиться осторожно, потому что он сравнивается с показателями худших месяцев глобального экономического кризиса на начало прошлого года. В целом, за первые два месяца 2010 г. число международных туристских прибытий составило 119 млн., что на 7% выше показателя за аналогичный период 2010 г., но на 2% ниже показателя рекордного 2008 года.
8. **Прогноз на 2010 г.:** В свете этих данных и учитывая улучшение общей экономической ситуации - Международный валютный фонд прогнозирует рост мировой экономики на 4.2 % в этом году, после снижения на 0.6 % в 2009 г.¹ По оценкам ЮНВТО рост количества международных туристских прибытий в 2010 г. составит 3 – 4%. Что касается регионов, то в Азиатско-Тихоокеанском регионе ожидаются самые высокие темпы восстановления, учитывая наблюдаемую здесь возобновленную динамику экономики. Также ожидается восстановление положительных темпов роста на Ближнем Востоке, сохранение

¹ Международный валютный фонд, Прогноз мировой экономики, апрель 2009 г.

положительных результатов в Африке. В Европе и Америке темпы роста, вероятно, будут более умеренными. Недавнее нарушение воздушного движения в европейском воздушном пространстве, хотя и оказало существенное воздействие на индустрию, а именно, на авиалинии, как ожидается, не изменит начальный прогноз ЮНВТО на 2010 г. относительно количества международных туристских прибытий: по оценкам ЮНВТО, закрытие основной части европейского воздушного пространства в период между 15 и 20 апреля, возможно, привело к потере менее чем половины процента от ежегодного объема международных туристских прибытий в Европу и 0.3% от общего объема международных туристских прибытий в мире².

9. Несмотря на то, что мировая экономика, как представляется, развивается более быстрыми темпами, чем ожидалось, **по-прежнему сохраняются ряд структурных негативных аспектов** и многие риски. Они преимущественно обусловлены тем, что:
 - a. восстановление в регионах происходит неравномерно за счет роста, обеспечиваемого главным образом развивающимися экономиками, и все еще вялого роста в большинстве развитых стран, стимулируемого в основном государственным сектором;
 - b. сохраняются высокие уровни безработицы, особенно, на главных направляющих рынках туризма; и
 - c. существует вероятность увеличения налогообложения, а также постепенной отмены мер стимулирования вследствие роста государственного дефицита бюджетов, в связи с чем возрастет давление на домашние хозяйства и компании.

В. Меры, принятые ЮНВТО в целях противодействия кризису

10. Учитывая такую ситуацию, Секретариат ЮНВТО не замедлил ритм своей деятельности, связанной с восстановлением в период кризиса, которая началось, как Вы вероятно помните, с создания Комитета по восстановлению туризма (КВТ) в октябре 2008 г.
11. КВТ уже провел четыре заседания. В октябре прошлого года в Астане, где состоялось третье заседание, Организация утвердила *Дорожную карту, ведущую к восстановлению*, и призвала к ее широкому распространению в качестве важного инструмента, который содействует тому, чтобы голос туризма был услышанным, и укреплению его статуса в политических повестках дня.

² См. Приложение: *Заявление Сети реагирования на чрезвычайные ситуации в сфере туризма (TERN) в связи с нарушением воздушного движения в европейском воздушном пространстве* и пресс-релиз *Срыв воздушного движения в Европе*

12. На четвертом заседании КВТ, проведенном в марте этого года во время выставки ITB, Берлин, участники сосредоточили внимание на трех основных областях:
- a. Первая область - **обновление информации о рынке**, касающейся состояния экономики, и ее воздействия на туризм, что предполагает постоянное сотрудничество всех членов с другими соответствующими международными организациями;
 - b. Вторая область – как можно более широкое **Поощрение и распространение *Дорожной карты***: Генеральный секретарь представил *Дорожную карту* на встречах с премьер-министром Испании Запатеро, президентом Южной Африки Зумой, президентом Словении Тюрком, президентом Бразилии Лулой, а также другими высокопоставленными должностными лицами. Этому вопросу также было посвящено основное внимание в выступлениях ЮНВТО на главных глобальных и региональных форумах, таких как Боаосский международный туристический форум в Китае (март 2010 года), *Европейская конференция участников туристского процесса*, проведенная в Мадриде (апрель 2010), а также Всемирная туристская ярмарка в Лондоне и выставка ITB в Берлине.
 - c. Третья область - **эффективное осуществление *Дорожной карты*** по примеру, среди других стран, Ямайки, Бразилии, Камбоджи и Колумбии, которые сообщили Комитету об осуществленных в их странах мерах, в целях смягчения воздействия кризиса. Извлеченные из этого опыта, а также опыта еще 70 стран уроки, собраны в опубликованном Секретариатом документе «*Отчет об осуществлении Дорожной карты, ведущей к восстановлению*».
13. Кроме того, цели продвижения Дорожной карты послужили две важные инициативы, выдвинутые членами:
- o первая инициатива - **Инициатива T.20**, которая предусматривает проведение встреч министров туризма главных мировых экономик. Эта инновационная инициатива официально не связана с G20 или ее установленной структурой. Однако, между повестками дня T.20 и G20 существует тесное взаимодействие, не в последнюю очередь, в вопросах восстановления экономики, обеспечения занятости, перехода к зеленой экономики, торговли и инвестиций, и развития. Первая встреча T.20, проведенная в Йоханнесбурге в конце февраля, предоставила ключевую возможность для обсуждения вопроса о важном вкладе туризма в создание экономических стимулов, требуемых для глобального восстановления и перехода к зеленой экономике на долгосрочной основе. Новая встреча участников T.20 состоится позже, в октябре (дата проведения будет подтверждена) по любезному приглашению Республики Кореи.
 - o вторая инициатива - работа, проводимая в рамках **председательства Испании в Европейском союзе (ЕС)**, по позиционированию туризма в структуре ЕС, результатом которой явилась Мадридская декларация, - вызов, открывающий сегодня новые возможности в контексте Лиссабонского договора.
14. Один из выводов, который мы можем сделать на основании всей проделанной работы в области восстановления туризма в связи с экономическим кризисом,

состоит в том, что он предоставил уникальную возможность позиционировать туризм в глобальной повестке дня в качестве сектора, который может обеспечивать **рабочие места и экономический рост**.

С. Выполнение Программы работы на период 2010-2011 гг.

15. Помимо представленных в этом докладе программ, связанных с принятием мер по противодействию экономическому кризису, со времени проведения Генеральной Ассамблеи, особенно в течение первых месяцев 2010 г., было осуществлено много других важных мероприятий.

16. В докладе о выполнении Программы работы Организации на период 2010-2011 гг., представленному Комитету по Программе в апреле этого года, содержится всеобъемлющее описание мероприятий, выполненных в первом квартале 2010 г. Некоторые из них стоит упомянуть здесь:

а. **Основные мероприятия:** Со времени проведения Генеральной ассамблеи в октябре состоялись следующие важные мероприятия:

- Встреча на уровне министров во время Всемирной туристской ярмарки в Лондоне,
- Форум INVESTOUR для Африки и Форум компаний-лидеров ЮНВТО/EXCELTUR были организованы во время испанской туристской ярмарки FITUR в январе этого года в Мадриде;
- ЮНВТО/ЮЖНАЯ АФРИКА - Международная встреча на высшем уровне по туризму, спорту и мегасобытиям, которая состоялась в конце февраля 2010 г. в Йоханнесбурге, и
- Шестой Всемирный конгресс по снежному и горному туризму, проведенный в апреле в Андорре.

Были организованы другие региональные семинары и практикумы ЮНВТО, подробная информация о которых представлена в соответствующем докладе.

б. **Публикации и исследования:** Все виды деятельности описаны в недавно изданных или готовящихся публикациях. Многие из мероприятий осуществлялись в рамках стратегических партнерств, таких, например, как:

- Подготовка, совместно с ЕТК³ руководств по тенденциям рынка и маркетингу,
- Подготовка доклада «Зеленая экономика и туризм» в рамках *Инициативы по переходу к зеленой экономике*, в тесном сотрудничестве с ЮНЕП,
- Подготовка *Стратегического документа по туризму и G20*, и
- Разработка важного руководства «*Энергетические технологии для гостиничного сектора в Европе*», финансируемая ЕС.

с. **Техническое сотрудничество и содействие развитию:** в стадии реализации находится несколько важных проектов, включая проекты

³ Европейская туристическая комиссия

технического сотрудничества в более чем 20 государствах-членах, из которых одиннадцать проектов осуществляются в рамках деятельности испанского Фонда достижения ЦРТ (ФДЦРТ), и 44 проекта ST-EP, во всех регионах (подробную информацию см. в соответствующих документах и приложениях, относящихся к программам работы на 2008-2009 и 2010-2011 гг.) .

- d. Секретариат также оказал поддержку странам, пострадавшим от стихийных бедствий, особенно **Гаити**. После ужасного землетрясения ЮНВТО присоединилась к движению солидарности и оказанию помощи в постепенном восстановлении страны и выступила со специальной *инициативой Монтего-Бей*.

D. Информация о финансовом положении на 2010 г.

17. Согласно Стратегии управления Генерального секретаря, представленной на последней Генеральной ассамблеи (Документ A/18/14), Секретариат проводил осторожную политику в области расходования средств, по возможности применяя меры экономии. Параллельно с этим также были усилены механизмы внутренней координации и финансового контроля.
18. Обновленная информация о финансовом положении Организации представлена в документе CE/88/5a) с данными на конец первого квартала. Что касается регулярного бюджета, то сравнение межгодового показателя дохода, полученного до настоящего времени, с общим показателем ожидаемого годового дохода, говорит о том, что в 2010 г. сумма дохода за год составит 95% от предусмотренного в бюджете дохода. Как и в предыдущие годы, Секретариат разработал смету расходов на год с учетом этого пересмотренного показателя ожидаемых поступлений. Смета расходов будет обновляться с учетом изменений показателей доходов и расходов.
19. Секретариат также полностью поддерживает необходимость активизации усилий по сбору внебюджетных средств, для реализации деятельности по техническому сотрудничеству и других программ. Учреждение специализированной программы по привлечению средств в Секретариате является важной вехой в этом деле. Деятельность этой новой программы будет сконцентрирована на поиске дополнительных источников финансирования, которые дают возможность расширять сферу охвата Организации и предоставлять услуги членам без увеличения регулярного бюджета и взносов членов. В этом контексте, в конце первого квартала Организация также получила 1.25 млн. евро добровольных взносов на осуществление конкретных проектов.
20. Что касается годовой отчетности за предыдущий двухлетний период 2008-2009 гг., то общий регулярный бюджет был выполнен практически на 100 процентов. Общая сумма бюджетных расходов составила 25.0 млн. евро при утвержденной смете бюджетных затрат 25.1 млн. евро. Несмотря на такой высокий уровень выполнения бюджета, у Организации также образовался финансовый излишек в размере 0.5 млн. евро в связи с тем, что полученный в течение двухлетнего периода доход достиг 25.5 млн. евро. Сумма добровольных финансовых взносов, полученных для выполнения проектов в 2008-2009 гг., достигла 8.5 млн. евро.

21. К другим вопросам, представляемым на рассмотрение Исполнительного совета и касающимся финансового положения Организации, относятся: i) отчет аудиторов по счетам за 2009 г., ii) предложение по урегулированию задолженности Ирака по членским взносам в соответствии с предписаниями, выдвинутыми на сессиях Генеральных ассамблей в Картахена де Индиас и Астане, iii) предложенное ассигнование излишка от финансового периода 2006-2007 года в соответствии с механизмом, утвержденным на Генеральной Ассамблее в Астане, iv) доклад о ходе осуществления стандартов IPSAS v) доклад о ходе создания Системы внутреннего контроля, и vi) применение к членам положений статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил. Предложениям Секретариата по этим вопросам была дана положительная оценка Бюджетно-финансового комитета, который провел в Мадриде, 19-21 апреля, совместное заседание с Комитетом по программе, как это отражено в докладе БФК (CE/88/5d)).

Е. Реструктуризация Секретариата ЮНВТО

22. Наряду с вышеупомянутым осторожным управлением финансами, Секретариат проводит всестороннюю реструктуризацию. Хотя этот процесс является сложным и длительным, в течение первого квартала 2010 г. уже был достигнут определенный прогресс.
23. В дополнение к учреждению новой группы управления, представленной в Астане, в настоящее время происходит переход к структуре, деятельность которой основывается на реализации программ. Эта структура будет базироваться на трех категориях программ, соответствующих различным типам миссий и уровням постоянства:
- a. **Региональные программы (РП)**, которые включают проводимые Организацией во исполнение ее мандата виды деятельности, направленные на удовлетворение потребностей членов. Эта деятельность проводится по конкретным географическим регионам, при этом приоритеты деятельности периодически пересматриваются и варьируются в зависимости от регионов. Региональными программами будут управлять Региональные директора.
 - b. **Оперативные программы (ОП)**, которые охватывают виды деятельности, непосредственно осуществляемые в общих приоритетных областях, предусмотренных мандатом Организации. Поэтому, такие программы являются ограниченными по срокам (обычно двухлетний период или несколько таких периодов) и они должны периодически и систематически пересматриваться. Управлять оперативными программами будут директора программ или менеджеры программ.
 - c. **Программы поддержки (ПП)**: они направлены на обеспечение материально-технических и административных потребностей и предоставление услуг другим категориям программ. Хотя их структура является более постоянной, они также могут изменяться в случае необходимости. Управлять программами будут руководители программ и менеджеры программ
24. Директора программ и менеджеры программ назначаются по мере необходимости под общим контролем одного из членов Группы руководящего состава (исполнительных директоров). Одной из пересекающихся целей реструктуризации и перехода к структуре, базирующейся на выполнении

программ, является крайне важная необходимость в обеспечении более высокого уровня стандартизации результатов работы и услуг Секретариата ЮНВТО, в целях выполнения просьб членов на основе более систематического и эффективного подхода.

25. Аспекты реструктуризации, среди многих прочих стратегических вопросов, подробно рассматриваются в **Белой книге**, которая также будет представлена Исполнительному совету на его нынешней сессии.